

پیش به  
سوی کارآفرینی

چگونه کسب و کار خود را راه بیاندازید  
و با موفقیت مدیریت کنید

جیمز آر. کوی

ترجمه میترا تیموری  
ویراسته آزاده رادفرزاد

آموزه، موسسه ناب ایران

۱۳۹۲

www.ketab.ir

تهران بلوار فردوس غربی بهار شمالی منوچهری شرقی کوچه افاقیا پلاک ۱ واحد ۱  
تلفن: ۴۴۱۳۳۰۲ تلفاکس: ۴۴۱۶۱۴۹۹  
www.jeaniran.org

پیش به سوی کارآفرینی: راهنمای ایجاد و مدیریت یک کسب‌وکار موفق  
جیمز آر. کوک ترجمه میترا تیموری، ویراسته آزاده رادنژاد  
ویرایش دوم چاپ اول: ۱۳۹۲

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه  
شابک: ۵-۴۴-۵۵۲۸-۹۶۴-۹۷۸

کلیه حقوق برای نشر آموزه محفوظ است.

Cook James R.

کوک، جیمز. ۱۹۳۸- م.  
پیش به سوی کارآفرینی: راهنمای ایجاد و مدیریت یک کسب‌وکار موفق / جیمز آر.  
کوک؛ ترجمه میترا تیموری؛ ویراسته آزاده رادنژاد، تهران آموزه ۱۳۹۲.  
۲۵۰ ص.

شابک: ۵-۴۴-۵۵۲۸-۹۶۴-۹۷۸  
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا.

عنوان اصلی:

The Start up Entrepreneur: How you can succeed in building your  
own company.

موضوع: ۱. کارآفرینی ۲. شرکت‌های اقتصادی جدید  
شناسه افزوده: تیموری میترا، مترجم. رادنژاد آزاده، ویراستار.  
رده بندی کنگره: ۹۱۳۹۲ ک ۹۶۲/۵ HD  
رده بندی دیویی: ۶۵۸/۴۲۱  
شماره کتابشناسی ملی: ۳۰۶۴۷۱۰  
یادداشت: کتاب حاضر تحت عنوان پیش به سوی کارآفرینی: راهنمای راه‌اندازی و  
مدیریت کسب‌وکاری برای خود توسط همین انتشارات در سال ۱۳۸۲ منتشر  
شده است.

بها: ۱۰۵۰۰۰ ریال

## مقدمه

ایران امروز، بیش از هر زمان دیگری به کارآفرینان نیاز دارد؛ به کسانی که سرمایه و نیروی کار خود را در راستای تولید محصول یا ارائه خدمتی جدید به مردم به کار گیرند و در این مسیر، سطح خدمات رسانی به جامعه را ارتقاء بخشند، اشتغال‌زایی کنند، از راکد ماندن ثروت‌ها و سرمایه‌ها جلوگیری کنند، چرخ اقتصاد را به چرخش درآورند و در نهایت، رفاه عمومی را افزایش دهند. در واقع، به کسانی که بازار آزاد و اقتصاد آزاد بر پاشنه کار آنان می‌چرخد.

برای هر کس در زندگی دو راه وجود دارد: یا کارمندی یا کارآفرینی. کارمند کسی است که در یک شرکت موجود در مقابل یک میزان معین حقوق، کارهای خاصی را انجام می‌دهد. کارآفرین کسی است که خود، شرکتی را پایه گذاشته و تعدادی کارمند دارد که برای وی کار می‌کنند. کسانی که اهل مخاطره نیستند و یک زندگی آرام، شرایط از پیش تعیین شده و یک حقوق ماهانه معین می‌خواهند، به دنبال اولی هستند و گروهی که افق دید بازتری دارند و زندگی رو به پیشرفت، شرایط مالی فراتر از حد متعارف و امکان تصمیم‌گیری و تأثیرگذاری بالاتری می‌خواهند و اهل ریسک هستند، به دنبال دومی می‌روند. البته می‌توان کارمند موفقی هم بود، اما بی‌شک، کارآفرینی موفق بودن، مزایایی به مراتب بیش‌تر دارد.

اگر امکانات مالی بیش‌تری می‌خواهید، اگر به دنبال رفاه و اقتدار بیش‌تری هستید، اگر نمی‌توانید خود را به آب باریکه پایان هر ماه، قانع کنید، اگر فکر می‌کنید که حق و امکان داشتن شرایط بهتر و زندگی بهتری را دارید، شما باید دومی، یعنی کارآفرینی را انتخاب کنید. و برای این که کارآفرین موفقی باشید و بتوانید از هیچ، همه چیز بسازید باید اصول و رموز کارآفرینی را بیاموزید و به کار بندید.

کتابی که در پیش رو دارید توسط یک کارآفرین موفق نوشته شده است. جیمز آر. کوک، کارآفرین موفقی است که دانش و تجربه را با هم گردآورده و با نثری زیبا و روان، تمام دانش لازم برای راه‌اندازی، مدیریت و به موفقیت رساندن یک کسب و کار را در کتاب خود گردآورده است، کتابی که طی سه دهه گذشته، یکی از منابع مهم کارآفرینی در جهان بوده است. پس اگر می‌خواهید کارآفرینی موفق باشید، کافی است این کتاب را

بخوانید و بارها بخوانید و به توصیه‌های آن عمل کنید. شما چه در آستانه ایجاد یک کسب و کار جدید باشید و چه کسب و کاری دارید که هم اکنون با مشکل مواجه است، این کتابی است که بی‌شک به شما کمک خواهد کرد.

طی دو دهه پیش، ما کوشیدیم که تولید ناب و اصول تفکر ناب را در ایران اشاعه دهیم و در این راستا، به این نتیجه رسیدیم که کتاب پیش به سوی کارآفرینی می‌تواند به تمام کسانی که می‌خواهند کسب و کاری جدید را راه بیاندازند یا کسب و کاری موجود را به موفقیت برسانند، کمک بزرگی خواهد کرد. البته با تلفیق دانش کارآفرینی که در این کتاب ارائه شده است با دانش ناب، دستیابی به موفقیت، بسیار تضمین شده‌تر خواهد بود. ما به ویژه به ناب‌اندیشان توصیه می‌کنیم که کتاب حاضر را بخوانند چون نه تنها ایشان را با جنبه‌های مختلف کسب و کار و مدیریت آن آشنا می‌کند بلکه ذهن ایشان را برای درک بهتر بسیاری از مفاهیم مدیریتی ناب، آماده خواهد کرد.

کتابی که در دست دارید ویرایش جدید کتاب پیش به سوی کارآفرینی است. در این ویرایش ما نزدیک به هفتاد صفحه از کتاب را که به نظر می‌رسید برای خواننده فارسی‌زبان چندان مورد نیاز نخواهد بود، حذف کرده‌ایم و همچنین، یک بار دیگر متن فارسی را برای سهولت و آسانی بیس‌تر، مورد ویرایش قرار داده‌ایم و امیدواریم که تغییرات داده شده، باعث شود خواننده به طور بهتری از مطالب کتاب، استفاده کند. ما خود این کتاب را بارها خوانده و از آن یاد گرفته‌ایم و امیدواریم که شما هم از بارها و بارها خواندن آن غفلت نکنید و به کمک آن به یک کارآفرین پیشتاز مبدل شوید، یعنی همان چیزی که این کتاب برای ایجاد آن نوشته شده است.

به امید ایرانی ناب

ازاده رادنژاد، کاظم موتابیان

تهران، ۱۳۹۱

## فهرست مطالب

- پیش درآمد ۹  
درآمد ۱۱
۱. آغاز کار یک مبارزه است ۲۲
  ۲. چگونه یک زمینه کاری مناسب باید ۳۳
  ۳. چگونه شرکت خود را راه اندازید ۵۵
  ۴. چگونه کارمند بگیرید و روابط خود را تنظیم کنید ۷۵
  ۵. چگونه باتکیه بر سه اصل، راه خود را هموار کنید ۹۷
  ۶. چگونه بر نگرانی‌های خود غلبه کنید ۱۱۱
  ۷. چگونه کسب و کار جدید خود را اداره کنید ۱۲۵
  ۸. چگونه بازاریابی کنید ۱۴۹
  ۹. چگونه بفروشید ۱۸۷
  ۱۰. چگونه مالیات‌ها و اداره دارایی بر کسب و کار شما اثر می‌گذارند ۱۹۹
  ۱۱. چگونه به کسب و کار خود تنوع بخشید ۲۱۱
  ۱۲. چگونه با رکود در کسب و کار مواجه شوید ۲۲۴
  ۱۳. آنچه پس از موفقیت نباید انجام دهید ۲۳۵

## پیش درآمد

این کتاب، پنج هدف را دنبال می‌کند که به هریک از آنها باید به ترتیب اهمیت اشاره کوتاهی شود.

۱) مهم‌ترین هدف، راهنمایی شما برای آغاز کارآفرینی است. افراد بسیاری علاقه دارند کسب‌وکاری برای خود راه بیندازند ولی هرگز به این کار اقدام نمی‌کنند. موانع معمولاً غلبه‌ناپذیر به نظر می‌رسند. من امیدوارم برخی از این موانع را بشکنم و روش دقیق غلبه بر آنها و آغاز کار را به شما نشان دهم. بسیاری از راه‌کارهای ارائه شده در این کتاب را باید بارها و بارها در ماه‌ها و سال‌های آغاز کار بخوانید. شاید با یک بار مطالعه نتوانید تمام آنها را جذب کنید. هر درسی که از این کتاب بیاموزید، شما را از گزند یک تجربه تلخ مصون می‌دارد. آغاز یک کسب‌وکار به حد کافی شما را در فشار قرار خواهد داد. پس چرا با فراگیری درس‌هایی مفید، برخی موانع را از سر راه خود برندارید؟

۲) دومین هدف این کتاب، راهنمایی شما برای ادامه کار است. آغاز کسب‌وکار جدید می‌تواند تجربه‌ای دردناک باشد. هر چه هدف بزرگ‌تر باشد، عذاب شدیدتر خواهد بود. البته چیزی بیش از این کتاب نیاز است تا مانع شود شما میدان را خالی کرده و دست از کار بکشید. همچنین مشکلاتی را به شما نشان می‌دهم که دیگران با آن مواجهه کرده‌اند. من از طریق تجارب شخصی و تحقیق در مورد کارآفرینان بزرگ ۱۵۰ سال اخیر، به فرمولی دقیق برای موفقیت و کسب ثروت دست یافته‌ام. من، پایه‌گذار این سیستم نیستم. هیچ یک از غول‌های کارآفرینی نیز چنین ادعایی ندارد. در هر حال، این فرمول اکنون در اختیار شما است. اگر آن را خردمندانه به کار برید، قطعاً موفق خواهید شد.

۳) همچنین می‌خواهم به شما اداره کردن یک کسب‌وکار را بیاموزم. اگر شما از همان روزهای اول اصول صحیح مدیریت را بیاموزید، بعدها با مشکلات کمتری روبرو خواهید شد. در کسب‌وکار، رایج است که کارآفرینان می‌توانند کسب‌وکاری را راه

بیاندازند ولی نمی‌توانند آن را اداره کنند. من چندان این فرضیه را قبول ندارم. شما می‌توانید و باید در اداره کسب‌وکار خود کاملاً کارآمد باشید. شما از راه غیب، روش‌های مدیریت را فرانخواهید گرفت. شما از طریق دستورالعمل‌ها آنها را یاد می‌گیرید.

(۴) این کتاب سرشار از گزارشاتی از ارزش کارآفرینان، نقش آنها در سیستم اقتصادی، و اثرات امور سیاسی، حقوقی و مالیات بر آنها است. مالیات‌های بالا و دخالت فراوان دولت، محیط امن اقتصادی را که به ظهور کارآفرینان بزرگ و کسب‌وکارهای ایشان منجر می‌شد، مخدوش کرده است. ما باید این زیان‌ها را به قوت اقتصادی تبدیل کنیم و مخصوصاً برای ایجاد کسب‌وکارهای تازه، انگیزه ایجاد کنیم.

(۵) در آخر، هر کتاب ارزشمندی باید بتواند گاه به گاه خواننده را سرگرم کند. به همین دلیل، من برخی خاطرات لطفه‌مانند خود و برخی قهرمانان گذشته کارآفرینی را که جالب توجه بوده‌اند، در این کتاب ذکر کرده‌ام.

کارآفرینان امریکایی بیسی از یک قرن دنیا را تحت سلطه داشته‌اند. ما باید راه آنان را ادامه دهیم. اگر این کتاب، حتی ذره‌ای به تشکیل و پیشرفت کسب‌وکاری تازه کمک کند، تلاش‌های من بی نتیجه نمانده است.

جیمز آر. کوک